

• 课外阅读经典文库 •

GE LIN
& TONGHUA QUANJI &

格林童话全集

1



连环画出版社



课·外·阅·读·经·典·文·库

格林童话全集

◇ 平凡小人梦

翻译：蒋丽梅

绘画：黄恒聪 杜凌云



连环画出版社

图书在版编目(CIP)数据

格林童话全集/蒋丽梅改写;黄恒聪,杜凌云绘.

北京:连环画出版社,2006.9

(课外阅读经典文库)

ISBN 7-5056-0710-3

I.格... II.①蒋...②黄...③杜... III.童话—作品集—德国—近代—缩写本 IV.I516.88

中国版本图书馆CIP数据核字(2005)第143944号

课外阅读经典文库

格林童话全集(1)

Gelin Tonghua Quanji

原 著:[德] 格林兄弟

改 写:蒋丽梅

封面插图:王 浣

绘 画:黄恒聪 杜凌云

责任编辑:刘 芳

封面设计:连环画出版社工作室/张雅芬

内文制作:连环画出版社工作室/盛 艳

出版发行:连环画出版社

(邮编100735 北京北总布胡同32号)

印 刷:天利华印刷装订有限公司

经 销:新华书店

开 本:880毫米×1230毫米 1/32 21印张

字 数:300千字

版 次:2006年9月第1版第1次印刷

书 号:ISBN 7-5056-0710-3

印 数:1-10000

定 价:40.00元(全三册)

前言

Qianyan

《格林童话》让雅格布·格林和威廉·格林兄弟享誉世界，不过当年这本书在德国出版的时候，它的德文书名却是《儿童与家庭的童话》——适合儿童阅读的家庭书籍。格林兄弟对德国的民间文学进行了搜集和整理，从中挑选出一些适合儿童阅读的故事，进行了改编，就成了我们现在看到的这些童话。

鲜为人知的是，格林兄弟出生在德国的一个官员家庭，他们都曾在马尔堡大学学习法律，又同在卡塞尔图书馆工作并担任哥廷根大学教授，1841年格林兄弟还同时成为格林科学院的院士。除了《格林童话》，他们还出版过《德国传说》、《德语语法》、《德国语言史》和《德语大辞典》等学术著作，为日尔曼语言学的发展做出了巨大的贡献。

格林童话的故事类型多样，情节曲折回环。在格林兄弟的童话花园里，王子是披荆斩棘的英雄，公主是饱受磨难的美女，巫婆是阴险狡诈的坏人，汉斯是聪明勤劳的男子，小红帽是改正错误的好孩子，狐狸是能说会道的活精灵，大灰狼是自诩聪明的大笨蛋……这些王子公主的纪事、平凡人物的悲喜、动物世界的传奇，像华丽面纱下清玉般的月色，如橙黄灯光下飞舞的蝴蝶，似黑色夜幕下滑过的流星，掩映在紫色的迷雾中。格林童话就像早春的一场薄雪，温柔地掩盖着大地的伤痕，展现在人们眼前的是人间的最真、最善和最美，给人们无限的希望和幸福。



正如威廉·格林所说，他们当初编写童话的目的就是“希望它成为一本有教育意义的书，因为我再也想不出什么更富有教益，更天真无邪，更令人心旷神怡的读物，能比它更适合于儿童的心性与能力了。”今天，如他们所愿，《灰姑娘》、《白雪公主》、《小红帽》、《勇敢的小裁缝》等故事，已经广为流传，成为世界各国儿童喜爱的杰作。《格林童话》也成为家庭必备书籍之一，伴随着很多儿童度过了快乐的童年。

《格林童话》丛书共三册，分别以主题的形式编选了格林童话中的经典故事，配以精美的插图。作为一份精心准备的礼物，我们希望借助它传达出格林兄弟美好的心意，祝愿在圣洁和美德的浇灌下，每个孩子都有一双清澈的眼睛，一颗洁净的童心和一個充满希望的灵魂。也许，这也是格林兄弟留给孩子们最宝贵的财富。

还等什么，让我们在日光的斑影中，闻着青草的香味，跟着童话大师的足迹，乘着想象的翅膀，让思绪飞翔，越来越高，越来越高……最后降落在格林童话的神奇国度中，开始我们的《平凡小人梦》、《心跳神奇游》、《欢乐动物汇》吧！



小红帽.....	1
大拇指汤姆.....	7
小弟弟和小姐姐	15
壮士汉斯.....	24
称心如意的汉斯	32
傻瓜汉斯.....	39
汉斯成亲.....	44
刺猬汉斯.....	47
铁汉斯.....	54
令人叫绝的乐师	63
渔夫和他的妻子	68
勇敢的小裁缝	81
走进天堂的裁缝	92
小农夫.....	96
聪明的小裁缝	103
聪明的爱尔莎	108
聪明的格蕾特	113
聪明的农家女	117
聪明的老兄.....	122



目录

平凡小人梦

CONTENTS



聪明的小牧童.....	127
聪明的小伙计.....	130
两个旅行家.....	133
三个军医.....	145
三个纺纱女.....	149
三个懒汉.....	153
三兄弟.....	155
六个男子汉.....	158
七个斯瓦比亚人.....	164
弗雷德里克和凯瑟琳	169
懒鬼哈利和胖婆特琳娜	176
霍勒大妈.....	180
美丽的卡特琳莱叶和 彼夫·帕夫·波儿特里尔	185
拉斯廷老兄.....	188
忠实的斐迪南和不忠实的斐迪南.....	199
约丽丹和约雷德尔.....	205
三个幸运儿.....	210
三个小伙计.....	215



小红帽

从前，有个可爱的小女孩，长得非常可爱，人人都很喜欢她，不过最疼她的人还是她的外婆，她要什么外婆就给她什么。有一次，外婆给小女孩做了顶丝绒的小红帽，小女孩把它往头上一戴，帽子衬得她更漂亮了。从此，小女孩每天都戴着这顶红帽子，于是大家都叫她“小红帽”。

一天，妈妈对小红帽说：“快来，小红帽，这儿有一块蛋糕和一瓶葡萄酒，你给外婆送过去。她生病了，身子很虚弱，吃些东西可以补补身体。趁现在天还不是太热，你早点动身吧。在路上要注意安全，不要乱跑，别离开大路。你要是摔倒了，外婆就什么也吃不上了。到外婆家要懂礼貌，不要一进屋就东瞧西看。”

小红帽听说要去外婆家，非常开心，她跟妈妈保证：“放心吧，我一定会小心的。”

外婆住在村子外面的森林里，小红帽要走很长一段路才能到。她刚走进森林不久就碰到了一只大灰狼。可是她不知道大灰狼是个坏家伙，所以一点也不怕它。

“你好啊，小红帽。”狼说。

“你好啊，狼先生。”

“这么早要到哪里去呀，小红帽？”







“我要到外婆家去。”

“你的围裙鼓鼓的，下面放了什么东西啊？”

“昨天我们烤了一些蛋糕，可怜的外婆生了病，我带了点蛋糕和葡萄酒给她送过去，吃点好东西她的病就会好的。”

“你外婆住在什么地方呀，小红帽？”

“她住在森林里，离这儿还有一段路呢。外婆的房子就在前面三棵大橡树下，屋子外边围着核桃树的篱笆。你一看就知道了。”小红帽说。

狼在心中盘算着：“这小东西看上去细皮嫩肉的，味道肯定比老太婆好多了。我要好好想个办法，把小红帽和老太婆都吃掉。”它陪着小红帽走了一会儿，说：“小红帽，你怎么不回头看看，路边的花多美啊！你仔细听听，树上的小鸟，它们的歌儿多动听啊！你瞧，森林里多好玩啊，可你就像赶着去上学一样，只管往前走，什么也不看。”

小红帽听了，抬起头来，她看到阳光在树叶间跳舞，美丽的鲜花开满路边，心里想：“对啊，我可以顺便摘一把鲜花送给外婆，她要是看见我摘来的花，肯定很高兴。现在天色还早，采些花一定来得及。”于是她就离开大路，走进林子去采花。她每摘下一朵花，总觉得前面肯定还有比这朵更美丽的，就继续往前走，这样不知不觉地，她在林子里越走越深。

那只大灰狼，趁着小红帽不注意，直接跑到外婆家，敲了敲门。

“是谁呀？”

“外婆，是小红帽呀。”大灰狼回答，“我给你送蛋糕和葡萄酒来了，快开门哪。”

“你自己拉一下门闩吧，”外婆大声说，“我病得全





身上下一点力气也没有，爬不起来。”

大灰狼听了，拉起门闩，门就开了。它二话没说，冲到外婆的床前，一口就把外婆吞进了肚子。然后它穿上外婆的衣服，戴上她的软帽，躺到床上，还拉上了帘子。

这个时候，小红帽还在林子里跑来跑去地摘花，直到手里都拿不下了，这才想起外婆，重新上路往外婆家走去。

走到外婆家门口，看到房门开着，小红帽感到很奇怪。她刚走进屋子就有一种很不安的感觉，心想：“平时我来外婆家，每次都很高兴，怎么今天却有点害怕呢？”她大声叫道：“早上好啊，外婆！”可是外婆没有回答。她走到床前拉开帘子，只见外婆躺在床上，帽子拉得低低的，整个脸都被遮住了，看上去有点古怪。

“哎哟，外婆，”她说，“你的耳朵怎么这么大呀？”

“好把你的话听清楚啊，乖乖。”

“可是外婆，你的眼睛怎么这么大呀？”小红帽又问。

“好把你的脸看清楚呀，乖乖。”

“那么，外婆，你的手怎么会这么大呀？”

“好让我抱着你呀，乖乖。”

“还有，外婆，你的嘴巴怎么大得这么吓人呀？”

“好让我一口把你吃掉呀！”

大灰狼刚把话说完，就从床上跳起来，把可怜的小红帽一口吞了下去。大灰狼填饱了肚子，觉得有些困了，就躺在床上睡觉，很快就睡着了，还发出了震天的呼噜声。一位猎人碰巧从屋前走过，心想：“今天这老太太怎么了，呼噜打得这么响！我要进去看看怎么回事。”猎人进了屋，来到床前，掀开被子，发现躺在那里的竟然是只大

灰狼。

“你这个坏蛋，我找了你这么久，没想到竟然在这里找到你！”猎人说，正准备向狼开枪，突然想到大灰狼很可能把外婆吞进了肚子，外婆也许还活着。猎人放下枪，操起一把剪刀把狼的肚子剪开来，这个时候，大灰狼正呼呼大睡呢。他刚剪了两下，就看到了红色的小帽子。他又剪了两下，小红帽跳了出来，叫道：“哎呀，真是把我吓坏了！大灰狼的肚子里面什么都看不到，黑乎乎的。”接着，外婆也跟着出来了，她在里面憋了很久，有点喘不过气来。

小红帽跑到外面，搬来几块大石头，塞进了大灰狼的肚子。大灰狼醒了过来，发现大势不妙，想逃跑，可是那些石头实在是太重了，它刚站起来就倒在地上，摔死了。

三个人高兴极了。猎人剥下大灰狼的皮，回家去了；外婆吃了小红帽带来的蛋糕和葡萄酒，精神好了很多；小红帽却在想：“以后一定要听妈妈的话，再也不能一个人离开大路，跑到森林里去了。”

人们还说，后来小红帽又给外婆送蛋糕，在路上遇到一只大灰狼跟她搭话，想骗她离开大路。可是这次小红帽提高了警惕，她头也不回地向前走。她告诉外婆她碰到了狼，那家伙嘴上虽然对她说“你好”，眼里却露着凶光，“要不是在大路上怕被人撞见，大灰狼没准就把我吃掉了。”

“哦，”外婆说，“那我们赶快把门关紧，可不能让它进来。”不一会儿，大灰狼果真来到外婆家门前，它一边敲门一边叫道：“外婆，快开门呀。我是小红帽啊，我给你送蛋糕来了。”她们既不说话，也不开门。这个长着灰毛的坏家伙围着房子转了两三圈，最后跳上了屋顶，它想等到晚上天黑的时候，偷偷跟着小红帽回家，趁着天黑





一口把她吃掉。

可是外婆看穿了这个家伙的坏心思，她想到屋子前面有一个石槽，就对小红帽说：“小红帽，你去把桶拿来。我昨天做了些香肠，你把煮香肠的水舀出来，倒到石槽里去。”小红帽提着桶装了很多香肠水，把那个石槽装得满满的，散发出香肠的气味。没多久，香味就飘进了大灰狼的鼻孔，它贪婪地用鼻子嗅着香味，没想到把脖子伸得太长了，身子失去了平衡，一下子就从屋顶上滑了下来，正好落在大石槽里，淹死了。

这样，小红帽就能平平安安地回家了，再也没有狼伤害她了。



大拇指汤姆

从前，有一个贫穷的樵夫，夫妻两个一直没有孩子。一天晚上，樵夫一边坐在小屋的炉子边烤火，一边想着心事，妻子就坐在他的身边纺线。樵夫说道：“你瞧，我们两个坐在这儿烤火，旁边连个孩子也没有，多孤独啊，看看别人家，孩子围着父母嬉笑逗乐，家里多么热闹啊！”

“你说得是啊，”妻子也有同感，转着纺车继续说，“要是我们有自己的孩子，一定也很幸福，哪怕这个孩子就像大拇指一样小，我们也会全心全意地爱护他。”过了一段时间，妻子的愿望真的实现了。就像她说的那样，她生下了一个小男孩，孩子身体很健康，可是个头却跟大拇指一样小。他们终于有了一个自己的孩子，非常开心，都说：“太好了！这真是个可爱的孩子，我们一定要好好地照顾他，把他养大。”因为孩子的个头小，大家都叫他大拇指汤姆。

樵夫和妻子每天都把大拇指喂得饱饱的，可他就是不长个儿，和生下的时候一样大。不过他的眼睛亮闪闪的，透着一股灵气和活力，聪明而不调皮，做事总是有条不紊，父母相当满意。

有一天，樵夫准备到树林里去砍柴，他说：“要是有人能帮我把马车赶到树林去就好了，那样我就快多了。”





“嗨，爸爸！”汤姆叫道，“我来帮你吧，我一定准时把车赶到树林里去。”樵夫听了，大笑起来，说道：“这怎么可能呢？马那么高，你连马的缰绳都够不着。”“爸爸，没关系的，”汤姆说道，“只要妈妈把马套好，我就待在马的耳朵里，告诉它往哪条路走。”樵夫想想，说：“好吧！那就试试看。”说完，他自己一人先去了。

出发的时间到了，妈妈把马套在了车上，又把汤姆放进马的耳朵里。汤姆在里面坐好后，就开始指挥马赶路。当他要走时，就喊“喔驾！”要马停时就叫“吁——！”所以马车能够顺利地往树林驶去。走了一会儿，车跑得快了一点，汤姆马上喊道：“喔！喔！”就在这时，森林里走来两个陌生人，他们看到眼前这个情形，都很奇怪，一个说：“你看呀，天下居然有这么奇怪的事！一辆马车自己在走，只听见车夫在吆喝，却看不见人影。”另一个说：“是啊，还真是有点怪，我们跟着马车走，看看它到底去哪儿。”就这样他们跟着马车走进了树林，马车最后在樵夫砍柴的地方停下来。大拇指汤姆看见爸爸，马上喊道：“爸爸，看呀！我在这里，我把马车安全地赶来了，你把我放下来吧。”樵夫一手拉住马，把儿子从马的耳朵里拿出来，放到麦秆上面。汤姆坐在上面，想到今天帮上了爸爸的忙，高兴极了。

那两个盯梢的陌生人，看到这一切，惊讶得连话都不会说了。怔了一会儿，其中的一个拉着另一个说：“如果我们能得到这个小孩，把他带到各个城市去展览，肯定能发财。要不，我们把他买下来吧。”于是他们走到樵夫面前，对他说：“你把这个小人儿卖给我们吧，多少钱都行，我们会好好待他的。”樵夫一听，非常生气，说：“这可是我的孩子，是我的心肝宝贝，他比世界上所





有的金子和银子都要值钱。”汤姆听到了他们说的话，就爬上爸爸的外衣，到了他的肩上，悄悄地对着他的耳朵说：“爸爸，你把钱收下吧，让他们带我走，我很快就会回来的。”

樵夫听了大拇指的话，就用一块金子的代价把汤姆“卖”给了这两个陌生人。其中一个人问汤姆：“你想坐在哪儿？”“嘿，就把我放在你的帽沿上吧，我待在上面，就像待在阳台上一样，可以在上面四处走走，还能看看沿途的田园风光。”他们满足了他的要求，汤姆站在帽檐上和父亲告别后，就跟着两个人离开了。

走了没一会儿，就到了黄昏，汤姆说：“我困了，放我下来吧。”那人就把他从帽子上取了下来，放在路边地里的一团小土块上面。汤姆下来以后，就在犁沟间跑来跑去，不久，他发现一个老鼠洞，偷偷溜了进去，对着他的新主人叫道：“先生们，晚安啦！下次可要留点神，把我看紧点儿。”那两个人一听，马上追了过来，可是洞口太小，他们拿小木棍捅了好一阵，也不见汤姆出来，原来汤姆已经爬到里面去了。不久，天完全黑了，他们只好收拾收拾，垂头丧气地走了。

汤姆在洞里等啊等啊，知道他们已经走了，才从洞里爬了出来。可是外面一片漆黑，他有点害怕，心想：“天这么黑，我一个人在坑坑洼洼的田里走多危险啊。要是一不小心从这些大土块上掉下去，怕脖子也要断了。”碰巧，他走着走着，找到了一个大的空蜗牛壳，他兴奋地说道：“谢天谢地！我可以躺在里面好好地睡上一觉了。”说完就爬了进去。

他快要睡着的时候，忽然听到有两个人在说话，其中一个人对另一个说：“我们怎么把那个财主的金子银子偷到手呢？”汤姆听了以后，马上大声叫道：“我有个好办